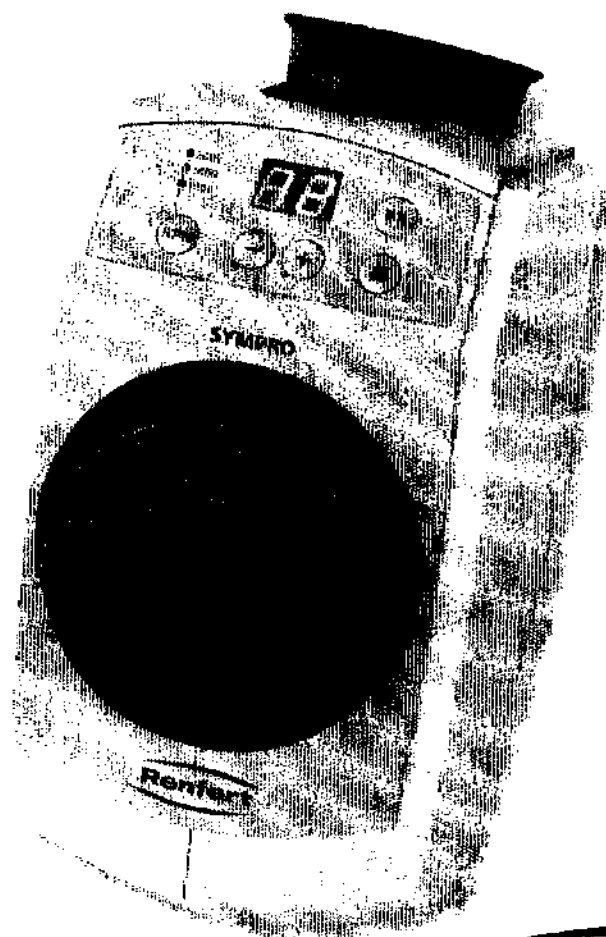


SYMPRO

Nr. 6500-0000

Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d'emploi
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации



0409 21-6568 A

Made in Germany

Renfert

Ideen für die Dentaltechnik

SYMPRO

6500-0000

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Содержание

Введение	61
Символика	61
Указания для эксплуатирующей организации	62
Инструкция по эксплуатации	
1. Распаковка / установка	62
2. Описание аппарата	62
3. Подсоединение и включение	63
4. Обслуживание	63
4.1 Предварительная обработка изделий	63
4.2 Чистящие жидкости	63
4.3 Заполнение стакана для чистки	64
4.4 Установка продолжительности чистки и числа оборотов	64
4.5 Старт очистительного процесса, прерывание и окончание	64
4.6 Извлечение обработанного изделия	65
4.7 Промывка полирующих иглол и их восполнение	65
4.7.1 Промывка	65
4.7.2 Восполнение иглол	65
4.8 Чистка крышки стакана	66
5. Чистка и технический уход	66
5.1 Замена полирующих иглол	66
5.2 Стакан для очистки	66
5.3 Замена предохранителей	66
6. Запасные части	66
7. Объем поставки	67
8. Формы поставки	67
9. Принадлежности	67
10. Поиск неисправностей	67
Указания для эксплуатирующей организации	
A. Область применения	69
A.1 Применение, соответствующее назначению	69
A.2 Эксплуатация, не соответствующая предписаниям	69
A.3 Условия окружающей среды (в соответствии с DIN EN 61010-1)	69
B. Указания по технике безопасности	69
C. Допущенный персонал	71
D. Подготовка к вводу в эксплуатацию	71

E. Ремонт	71
F. Указания по утилизации	71
F.1 Указание по утилизации для стран ЕС	71
G. Технические данные	71
H. Исключение ответственности	72
I. Гарантия	72

Введение

Мы рады Вашему решению приобрести аппарат для высокоэффективной чистки SYMPRO.

Этот прибор предназначен исключительно для профессиональной чистки съемных зубных протезов, челюстно-ортопедических аппаратов и шин.

SYMPRO – это новый стандарт в отношении функциональности, мощности и эргономики.



Будьте добры внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации и учесть все имеющиеся в ней указания по технике безопасности – в целях долгой и безупречной работы аппарата.

Символика

В этой инструкции, а также непосредственно на аппарате, Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность
Существует непосредственная опасность получения травм.



Электрическое напряжение
Существует опасность по причине электрического напряжения.

- !** **Внимание** При несоблюдении указания имеется опасность повреждения аппарата и очищаемого изделия.
- i** **Указание** Полезное при обслуживании, облегчающее работу с аппаратом указание.
-  Только для применения в закрытых помещениях.
-  Перед вскрытием аппарата отсоединить его от сети, извлечь штепсельную вилку.
- CE** Аппарат соответствует действующим директивам ЕС.
-  В пределах ЕС аппарат подлежит положениям директивы ЭО (WEEE).

Дальнейшие символы объясняются по мере их применения.

Указания для эксплуатирующей организации



Проинструктируйте обслуживающий персонал на основании этого руководства о сфере применения, возможных опасностях при эксплуатации и обслуживании аппарата для высокоэффективной чистки SYMPRO.

Предоставьте в распоряжении обслуживающего персонала эту инструкцию по эксплуатации.

Дальнейшие указания Вы найдете в главе:

«Указания для эксплуатирующей организации»

в конце этого руководства.

Инструкция по эксплуатации

1. Распаковка / установка

- Извлеките аппарат и все принадлежности из упаковки.
- i** **Полирующие иглы** Вы найдете в белом стакане.
- Разместите аппарат на рабочем столе на удобной для работы высоте.
- Разместите приложенный пинцет и удерживающий магнит в специальных выемках на тыльной стороне аппарата (снимок 4).
- !** **Опасность получения травм при возможном падении аппарата!**
При переноске аппарата извлеките удерживающий магнит из выемки.

2. Описание аппарата

- (см. снимки 1, 2, 3)
- (A) Аппарат для высокоэффективной чистки SYMPRO
 - (B) Стакан (белый) для чистки при помощи средства SYMPROfluid Universal
 - (C) Стакан (серый) для средства SYMPROfluid Nicoclean
 - (D) Пинцет
 - (E) Удерживающий магнит
 - (F) Индикация продолжительности чистки
 - (G) Индикация числа оборотов
 - (H) Клавиша установки числа оборотов
 - (I) Клавиши «+/-», установка продолжительности чистки

- (K) Клавиша «старт / перерыв»
- (L) Клавиша «стоп»
- (M) Сетевой выключатель
- (N) Гнездо сетевого кабеля
- (O) Предохранитель аппарата

3. Подсоединение и включение



Удостоверьтесь в том, что напряжение на типовой табличке совпадает с напряжением сети.

- Выберите сетевой кабель со штепсельной вилкой, соответствующей Вашей стране.
- Вставьте приложенный сетевой кабель в гнездо (N, Снимок 3).
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Включите аппарат при помощи сетевого выключателя (M, Снимок 3).

4. Обслуживание

4.1 Предварительная обработка изделий



Перед чисткой в аппарате обрабатываемые изделия следует проверить на предмет наличия нестабильных или поврежденных областей. Такие области могут быть повреждены в результате химической и механической нагрузки во время чистки.



Филигранные области и восприимчивые функциональные элементы (например, тонкие края коронок, гальванические коронки, фрикционные участки внешних коронок телескопических систем и т. д.) могут повредиться. Их следует обязательно покрывать предназначенным для этого воском / силиконом.



После проведения чистки зеркальные поверхности могут получить легкий матовый оттенок. В таких случаях рекомендуется дополнительная полировка. При необходимости покройте поверхности, полированные до зеркального блеска, предназначенным для этого воском / силиконом.

4.2 Чистящие жидкости

- **SYMPROfluid Universal:**
Специальное чистящее средство для применения в аппарате SYMPRO. Готовый к употреблению раствор для легкого удаления устойчивых отложений, зубных бляшек, зубного камня, остатков гипса, полировальных средств, налетов (чай, кофе, красное вино и т. д.) и фиксирующего крема.
- **SYMPROfluid Nicoclean:**
Специальное чистящее средство для дополнительной очистки от устойчивых налетов никотина. Готовый к употреблению раствор.

Обязательно соблюдайте следующий порядок действий:

При отсутствии загрязнения фиксирующим кремом см. далее п. 2.

1. Протез, загрязненный фиксирующим кремом, предварительно очистить сухой салфеткой.
2. Подвергнуть очистке в 200 мл SYMPROfluid Universal в аппарате для высокоэффективной чистки (белый стакан), примерно в течение 10 - 30 мин.

В случае наличия никотиновых загрязнений (если нет – см. далее п.4)

3. Изделие полностью покрыть средством SYMPROfluid Nicoclean в сером стакане. Время воздействия приблизительно 5 - 10 мин. (без применения аппарата для чистки). При наличии остатков отложений удалить их при помощи зубной

щетки или щеточки для протезов под теплой водой.

4. Очищенное изделие перед передачей пациенту тщательно промыть водой и продезинфицировать.



Обрабатываемое изделие может явиться причиной бактериального загрязнения жидкостного чистящего средства. Поэтому: использовать для каждой операции свежую чистящую жидкость.

Информация по утилизации чистящих жидкостей имеется в технических паспортах.

4.3 Заполнение стакана для чистки

Для применения в аппарате для высокоэффективной чистки.

- заполните белый стакан (В, Снимок 1)
 - 75 граммами полирующего иголок (соответствует одной упаковке),
 - 200 мл SYMPROfluid Universal (соответствует маркировке MIN на стакане)
 - и поместите в него очищаемое изделие.
- Маркировка MAX при этом не должна быть превышена.

- Закройте стакан.
- Поместите стакан в аппарат.



Стакан не переполнять.



Никогда не эксплуатировать аппарат с открытым стаканом.

4.4 Установка продолжительности чистки и числа оборотов

- Установить продолжительность чистки при помощи клавиш «+/-» (I, снимок 2) (установка от 0 до 30 мин.)

- Установить число оборотов (H, снимок 2). Избранное число оборотов показывается на дисплее.



Время чистки в аппарате зависит от чистящей жидкости, установленного числа оборотов и от вида и интенсивности загрязнения изделия. При недостаточном опыте в обращении с аппаратом рекомендуется проводить проверки по ходу работы.



Стаканы никогда не открывать в аппарате (Снимок 5).

Рекомендуемое число оборотов:

- 1200 об/мин:
изделия с филигранными областями и восприимчивыми функциональными элементами.
- 1600 об/мин:
протезы из драгоценного металла и челюстно-ортопедические аппараты.
- 2000 об/мин:
протезы из неблагородного металла, цельные протезы, модельное литье и шины.

4.5 Старт очистительного процесса, прерывание и окончание

- Запуск очистительного процесса производится при помощи клавиши «старт / перерыв» (K, снимок 2).
- По истечении времени чистки аппарат автоматически останавливается.
- Во время работы остающееся время чистки показывается в дисплее.
- Процесс чистки можно в любой момент прерывать при помощи клавиши «старт / перерыв» и возобновлять.
- В случае прерывания очистительного процесса остающееся время обработки можно изменять во время этого перерыва.

- Число оборотов можно изменять в любой момент во время чистки.
- Процесс обработки можно прекращать при помощи клавиши «стоп» в любое время до окончания времени чистки.

- По окончании чистки на дисплее показывается «00».
- Прекратите процесс чистки нажатием клавиши «стоп» (L, Снимок 2). На дисплее появляется предыдущая продолжительность чистки.

i Для повышения эффективности чистки каждые 30 сек направление вращения меняется.

i При наличии особенно упорных загрязнений может возникнуть необходимость в продлении времени обработки (дополнительно максимум 10 минут) и непродолжительной ручной чистке при помощи жесткой зубной щетки под проточной водой.

4.6 Извлечение обработанного изделия

После проведения чистки:

- Стакан извлечь и открыть (над раковиной).

⚠ Никогда не открывать стаканы в аппарате (Снимок 5).

- Удерживающий магнит расположить на наружной стенке стакана таким образом, чтобы полирующие иголки собрались на его внутренней стенке (снимок 6).
- Теперь можно просто извлечь изделие при помощи приложенного пинцета (снимок 7).
- Очищенное изделие перед передачей его пациентам хорошо промыть водой и продезинфицировать.



Перед отправкой изделия тщательно проверьте, не пристали ли к нему полирующие иголки.

4.7 Промывка полирующих иголок и их восполнение



Полирующие иголки могут использоваться неоднократно.

4.7.1 Промывка

После каждой чистки полирующие иголки прополоскать и использовать свежую чистящую жидкость.

Для этого:

- Удерживающий магнит держать в нижней части стакана (снимок 8).
- Осторожно слить жидкость (об утилизации чистящей жидкости см. технический паспорт).



Полирующие иголки удерживаются магнитом в стакане.

- Стакан и иголки прополоскать чистой водой.
- Удерживая магнит в нижней части стакана, снова слить воду.

Промытые полирующие иголки можно в течение продолжительного времени открыто в хранить в стакане (жидкости хорошо дать стечь).

4.7.2 Восполнение иголок

При чистке иголок и протеза происходит утрата части полирующих иголок.

Вследствие этого снижается эффективность чистки.

Для получения положенной массы иголок – 75 г, поступайте следующим образом:

- Стакан с иголками (без жидкости) поставить на весы.
- При сухости стакана и иголок:
 - Досыпать полирующих иголок, пока вес не примет значение между 144 и 145 г.

- При влажности стакана и иголок:
- Досыпать полирующих иголок, пока вес не примет значение между 154 и 155 г.

4.8 Чистка крышки стакана

Крышку стакана, в частности, мембрану (снимок 9) и уплотнения, исходя из требований гигиены и по функциональным особенностям, после каждой операции промыть под чистой водой.

5. Чистка и технический уход



Ответственность за квалифицированную дезинфекцию полирующих иголок, стаканов для чистки, крышек стаканов, а также за соблюдение национальных предписаний в отношении гигиены несет руководитель эксплуатирующей организации (предприниматель) и пользователь.

Для чистки аппарата только протереть его влажной салфеткой.



Никогда не промывать аппарат под проточной водой и не опускать его под воду.



Не чистить аппарат при помощи пара.



НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользоваться содержащими растворяющие вещества, агрессивными или абразивными чистящими средствами.

5.1 Замена полирующих иголок

Полирующие иголки при снижении их чистящих и полировальных качеств следует заменить.

Для этого:

- Удерживающий магнит зафиксировать в нижней части стакана (снимок 8).
- Осторожно слить чистящую жидкость.
- Убрать магнит и вытряхнуть иголки.
- Прополоскать стакан.
- Насыпать новые иголки (75 г, соответствует одной упаковке).

5.2 Стакан для очистки

Стакан для очистки не является термостойким.



Стакан не подвергать чистке в моечной машине или стерилизации в автоклаве.

5.3 Замена предохранителей



Перед заменой предохранителей извлечь вилку из розетки.



Ни в коем случае не использовать предохранителей с более высокими значениями.

Предохранитель находится рядом с гнездом для сетевого кабеля (О, снимок 3).

- Извлечь вилку из розетки.
- Деблокировать держатель предохранителя с обеих сторон и извлечь его.
- Вынуть неисправный предохранитель и заменить на новый.
- Снова вставить держатель предохранителя, до его фиксации на обеих сторонах.

6. Запасные части

Номера запасных или быстроизнашивающихся частей Вы найдете в конце этой инструкции.

7. Объем поставки

- 1 Аппарат для высокоэффективной чистки SYMPRO
- 1 стакан для очистки белый, с крышкой (для применения в аппарате SYMPRO жидкости SYMPROfluid Universal)
- 1 стакан для очистки серый, с крышкой (для применения жидкости SYMPROfluid Nicoclean)
- 1 Полирующие иголки (упаковка, 75 г)
- 1 SYMPROfluid Universal (400мл)
- 1 Пинцет
- 1 Удерживающий магнит
- 1 Сетевой кабель с защитным контактом (Schuko), (230V)
- 1 Сетевой кабель NEMA (120V)
- 1 Инструкция по эксплуатации

8. Формы поставки

6500-0000 SYMPRO, 100-240 V / 50/60 Hz

9. Принадлежности

- 6500-0501 стакан для очистки белый
- 1850-0007 стакан для очистки серый
- 6500-0550 Полирующие иголки (75г)
- 6500-0600 SYMPROfluid Universal (2x 2 л)
- 6500-0610 SYMPROfluid Nicoclean (2x 2 л)

10. Поиск неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Отсутствует индикация на дисплее.	- Аппарат не подключен. - Аппарат не включен. - Отсутствует напряжение в штепсельной розетке. - Неисправен предохранитель аппарата.	- Проверить правильность подключения кабеля в гнезде аппарата и штепсельной розетке. - Включить аппарат (М, снимок 3). - Проверить штепсельную розетку, например, при помощи другого прибора. - Заменить предохранитель (см. гл. 5.3), при повторном сгорании предохранителя отправить аппарат в ремонт.
Не удается изменить продолжительность чистки.	Аппарат находится в рабочем процессе.	Прервать рабочий процесс при помощи клавиши «старт / перерыв» или остановить аппарат, нажав клавишу «стоп». После этого изменить время чистки.
Продолжительность чистки не заносится в память.	Продолжительность чистки была занесена во время перерыва в рабочем процессе.	Прервать рабочий процесс при помощи клавиши «стоп», после этого занести новую продолжительность чистки.

Неисправность	Причина	Устранение
Эффективность чистки недостаточна	• Недостаточная продолжительность чистки • Активные вещества в жидкости израсходованы. • Недостаточное количество полирующих иголок. • Полирующие иголки изношены.	• См. гл. 4.5 • Использовать для каждой операции свежую чистящую жидкость. • Добавить полирующих иголок (см. гл. 4.7.2). • Заменить полирующие иголки (см. гл. 5.1).
Полирующие иголки покрыты коррозией.	• Полирующие иголки промыты недостаточно тщательно. • Неправильное хранение полирующих иголок. • Полирующие иголки использовались слишком долго.	• Промывка и хранение полирующих иголок см. гл. 4.7.1. • Удаление коррозии: Иголки прочистить в 100 мл жидкости SYMPROfluid <i>Universal</i> без изделий в течение 5 минут при 2 000 об./мин. Вылить чистящую жидкость. • Полирующие иголки являются расходным материалом. В случае, если регенерация иголок невозможна, а также при снижении эффективности чистки см. гл. 5.1

Указания для эксплуатирующей организации

Следующие указания имеют целью помочь Вам, как пользователю, безопасно применять аппарат SYMPRO в Вашей практике или лаборатории.



Проинструктируйте обслуживающий персонал на основании этой инструкции по эксплуатации о сфере применения, возможных опасностях при эксплуатации и обслуживании аппарата.

Предоставьте в распоряжении обслуживающего персонала эту инструкцию по эксплуатации.

A. Область применения

A.1 Применение, соответствующее назначению

Прибор предназначен исключительно для профессиональной чистки съемных зубных протезов, челюстно-ортопедических аппаратов и шин.

Аппарат предназначен исключительно для применения, не требующего стерилизации.

A.2 Эксплуатация, не соответствующая предписаниям

При эксплуатации этого аппарата могут использоваться только поставленные фирмой Renfert запасные части и материалы (например, чистящая жидкость).

Применение других принадлежностей не соответствует назначению.

A.3 Условия окружающей среды (в соответствии с DIN EN 61010-1)

Эксплуатация аппарата разрешается только:

- в закрытых помещениях,
- до высоты 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5 - 40°C [41 - 104°F ^{*)}],
- при максимальной относительной влажности воздуха 80% при 31°C [87,8°F], с линейным понижением этого показателя до 50% относительной влажности при 40°C [104°F ^{*)}],
- при сетевом электроснабжении, если колебания напряжения не превышают 10% от номинала,
- при степени загрязнения 2,
- при превышении допустимого напряжения категории II,

^{*)} при температуре в пределах 5 - 30°C [41 - 86°F] для эксплуатации аппарата допустима влажность воздуха до 80%. При температурах 31 - 40°C [87,8 - 104°F] влажность воздуха должна пропорционально убывать, чтобы гарантировать возможность эксплуатации аппарата (например, при 35°C [95°F] = 65% влажности воздуха, при 40°C [104°F] = 50% влажности воздуха). При температуре выше 40°C [104°F] эксплуатация аппарата запрещена.

B. Указания по технике безопасности



При эксплуатации аппарата не в соответствии с данной инструкцией предусмотренная защита не гарантирована.



Только для применения в закрытых помещениях. Аппарат предназначен только для применения в сухих условиях и не должен эксплуатироваться или

храниться под открытым небом или в сырости.



Аппарат может эксплуатироваться только с сетевым кабелем, имеющим соответствующую данной стране штекерную систему. Переоборудование, при необходимости, может производиться только специалистом-электриком.



Аппарат может сдаваться в эксплуатацию только в том случае, если данные на типовой табличке соответствуют величинам местной сети напряжения.



Аппарат разрешается подсоединять только к штепсельным розеткам, связанным с защитной заземляющей системой.



Соединительные провода и шланги (например, сетевой кабель) регулярно проверять на предмет повреждений (например, изломы, трещины, пористость) или старение. Приборы с поврежденными соединительными кабелями, шлангами или другими дефектами эксплуатировать запрещено.



Опасность получения травм! При применении неразрешенных принадлежностей имеется опасность получения травм. Применять только фирменные принадлежности производства Renfert.



Полировальные иголки содержат незначительное количество никеля (см. технический паспорт).



Изделие после проведения чистки промыть под

проточной водой и продезинфицировать.



Изделие после проведения чистки подвергнуть тщательному контролю, при необходимости удалить приставшие иголки.



Чистящие жидкости могут явиться причиной раздражений при соприкосновении с ними или при интенсивном вдыхании паров.

Использовать соответствующие средства личной защиты: (перчатки, защитные очки). Обратите внимание на указания в паспорте безопасности.



При контакте чистящих жидкостей с другими предметами или мебелью в лаборатории может иметь место повреждение или окрашивание поверхностей. В первую очередь это касается следующих поверхностей: поливинилхлорид, линолеум, мрамор, природный камень, высококачественная сталь и деревянные поверхности. При загрязнении немедленно промыть достаточным количеством воды.



Опасность получения ожогов! При частом использовании аппарата может произойти нагревание чистящей жидкости. Изделие извлекать только при помощи пинцета.



Аппарат имеет сильные магниты! Лица, имеющие электростимулятор сердца, должны соблюдать дистанцию 50 см от аппарата.

RU

Ни в коем случае не помещать
вблизи магнита электронные
носители данных, чековые
карточки или часы.

С. Допущенный персонал

Технический уход и обслуживание
аппарата SYMPRO может проводиться
только лицами, прошедшими
соответствующий инструктаж.

Д. Подготовка к вводу в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию
сравнить данные на типовой
табличке с величинами
местной сети напряжения.



Аппарат разрешается
подсоединять только к
штепсельным розеткам,
связанным с защитной
заземляющей системой.

Е. Ремонт

Ремонтные работы могут проводиться
только специализированными
предприятиями торговой сети.

Ремонты электрического оборудования,
не упомянутые в этой инструкции, могут
проводиться только специалистом-
электриком.

Ф. Указания по утилизации

Утилизация аппарата должна
производиться специализированным
предприятием. Это предприятие
следует проинформировать о наличии
опасных остаточных веществ в
аппарате.

Ф.1 Указание по утилизации для стран ЕС

В целях защиты окружающей среды и
предотвращения ее загрязнения, для
улучшения повторного использования
сырья (рецикл), Европейской
Комиссией издана директива, согласно
которой электрические и электронные
устройства принимаются назад
производителем, для проведения
их упорядоченной утилизации или
повторного использования.

Поэтому приборы, обозначенные
этим символом, в пределах
Европейского сообщества не
разрешается выбрасывать вместе с
несортированным бытовым мусором:



Проинформируйтесь в Ваших
местных органах власти о правильной
утилизации и имеющихся возможностях
для возврата приборов.

Г. Технические данные

Номинальное напряжение:

100 - 230 V / 50/60 Hz

Потребляемая мощность:

90 VA

Сетевой входной предохранитель:

T1,6AL / 250V

Рабочее число оборотов:

1200 / 1600 / 2000 об/мин

Габариты (ширина x высота x глубина):

150 x 240 x 280 мм

Вес (без стакана):

около 3 кг

Уровень шумов:

< 70 dB(A)

Н. Исключение ответственности

Renfert GmbH отвергает все требования по возмещению ущерба и рекламации, если:

- в результате ненадлежащего обращения возникли повреждения очищаемого изделия,
- продукт использовался для других, отличных от перечисленных в руководстве по эксплуатации целей,
- продукт подвергался каким-либо изменениям – кроме описанных в руководстве по эксплуатации изменений,
- продукт подвергался ремонту не предприятием специализированной торговли или эксплуатировался не с фирменными запасными частями производства Renfert,
- продукт продолжал эксплуатироваться вопреки очевидным недостаткам или повреждениям,
- продукт подвергался механическому воздействию или ронялся.

І. Гарантия

При квалифицированном применении Renfert предоставляет Вам на все части аппарата *SYMPRO* гарантию на 3 года.

Предпосылкой для предъявления гарантийных требований является наличие подлинника расчетного чека предприятия специализированной торговли.

Из гарантийной ответственности исключены детали, подверженные естественному износу, а также расходный материал (например, полирующие иголки и т. д.).

Гарантия теряет силу при ненадлежащем применении, при пренебрежении требованиями инструкции по эксплуатации, чистке, техническому уходу и подключению, при ремонте, проведенном собственными силами или неспециализированным предприятием, при применении запасных частей других производителей и при экстраординарных или недопустимых с точки зрения требований инструкции воздействиях. Предоставление гарантийных услуг не означает продления гарантийного срока.

Стопроцентная функциональная надежность гарантирована только при применении фирменных системных компонентов RENFERT (аппарат для высокоэффективной чистки, полирующие иголки, стакан, жидкость).

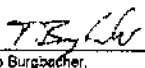
DE

CE EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Germany

Hiermit erkläre wir, dass das Produkt
SYMPRO
mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt:
98/37/EG (Maschinen-Richtlinie)
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hiltzingen, 31.10.2008

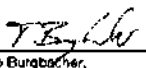
EN

CE EC Declaration of conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Germany

We hereby declare that the construction type of product
SYMPRO
complies with the following European Directives:
98/37/EC (Machinery safety)
2006/95/EC (Low voltage equipment)
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hiltzingen, 31.10.2008

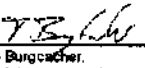
FR

CE Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit
SYMPRO
est conforme aux directives européennes suivantes:
98/37/CE (relative aux machines)
2006/95/CE (relative aux basses tensions)
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hiltzingen, 31.10.2008

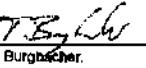
IT

CE Dichiarazione di conformità CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto
SYMPRO
è conforme alle seguenti direttive europee:
98/37/CE (direttiva macchine)
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hiltzingen, 31.10.2008

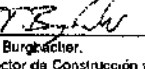
ES

CE Declaración de Conformidad CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto
SYMPRO
concorda con las siguientes Directivas Europeas:
98/37/CE (Directiva de Maquinaria)
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hiltzingen, el 31.10.2008

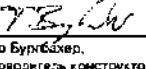
RU

CE Декларация о соответствии ЕС

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hiltzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт
SYMPRO
соответствует следующим Европейским директивам:
98/37/EC (Директива по безопасности машин)
2006/95/EC (Директива по электромагнитной совместимости)
2004/108/EC (Директива по электромагнитной совместимости)

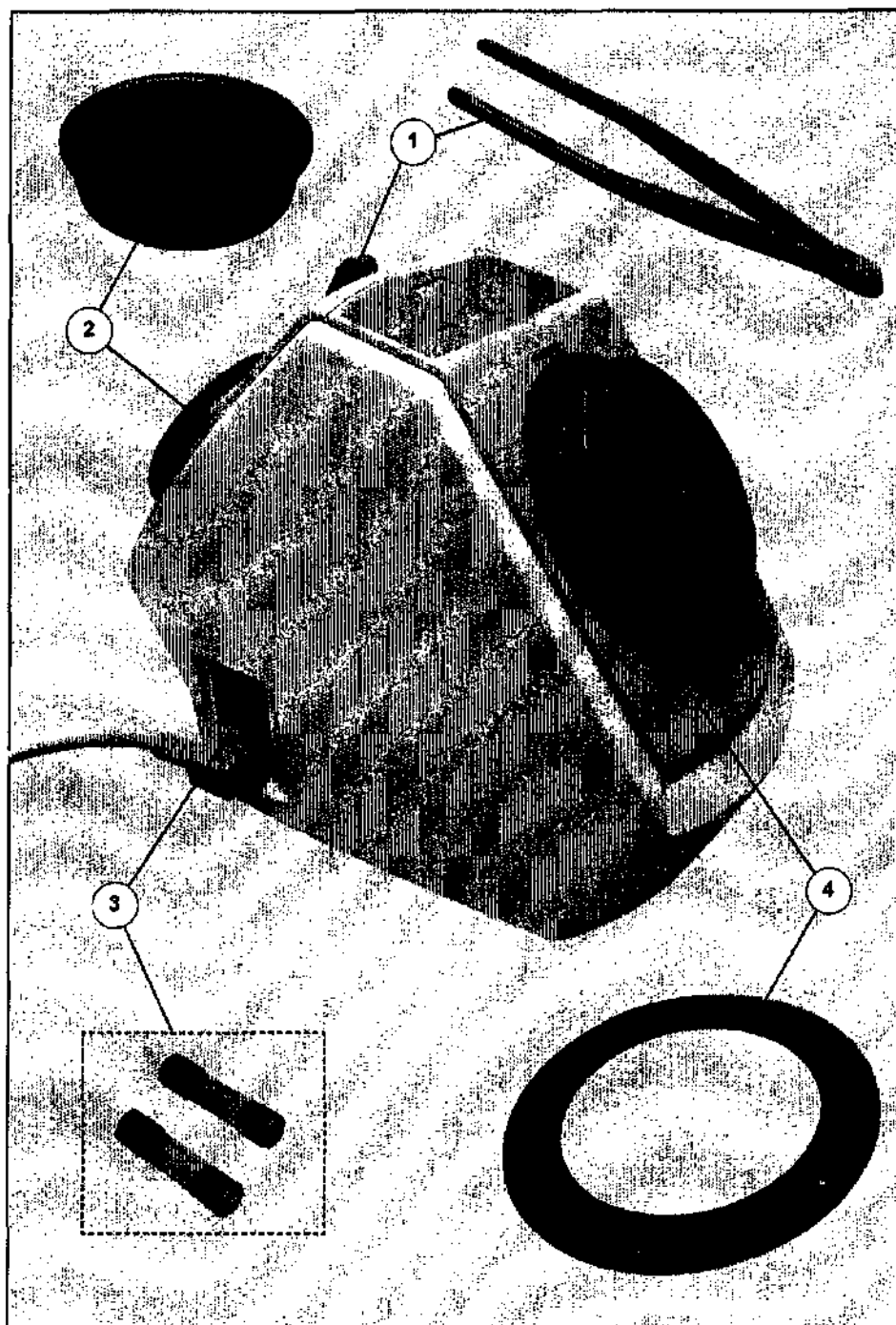
Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003,
EN ISO 14121:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006
EN 61326-2-2:2006


Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 31.10.2008

Ersatzteilliste • Spare parts • Pièces de rechange
Pezzi di ricambio • Piezas de recambio • Список запасных частей
Nr. 6500-0000

Renfert



1208 214569 A